



PARTS & SERVICES

Power Windows | Lève-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos

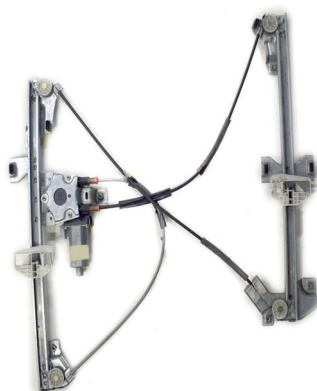
Màquina De Vidro | Alzacristalli Elettrici

2 doors, 2 portes, 2 türen, 2 puertas, 2 portas, 2 porte

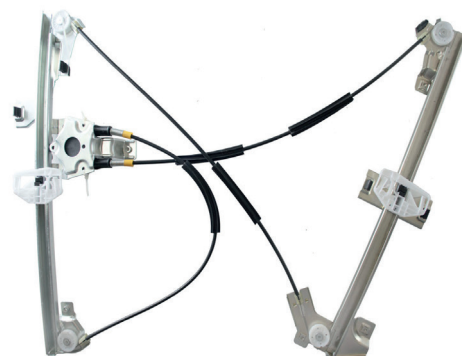
AC1608 - AC1607

Pour / For

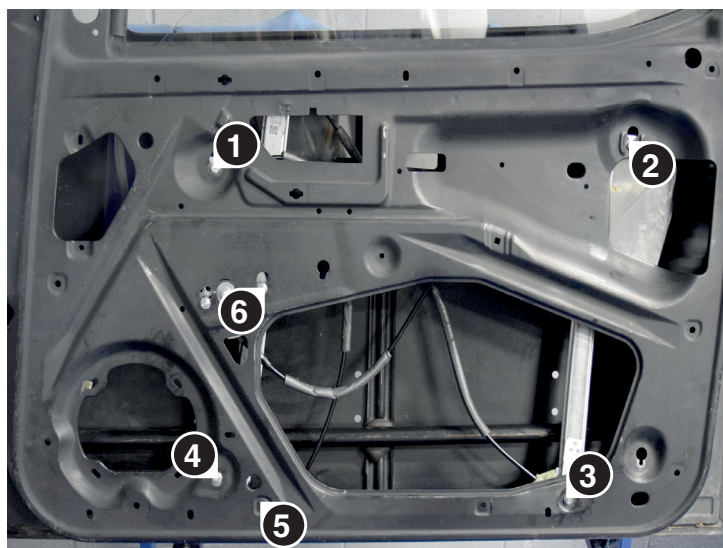
Peugeot - Partner - 02-95 ->
Citroen - Berlingo - 06-96 -> 03-08
Peugeot - Ranch - 06-96 ->



oem window regulator - lève-vitre original - Fensterheber von oem - elevalunas original - levantator de vidro original - Γρύλος γνήσιος - alzacrystallo originale



Our window regulator - notre lève-vitre - unser Fensterheber - nuestro elevalunas- nosso levantator de vidro - Γρύλος γνήσιος - nostro alzacrystallo



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

To install the window regulator:

- Disassemble the door: carefully disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
 - Remove the ratio motor from the old window regulator and place it in the same position in the new one.
- Warning:** On the new regulator, before cutting the plastic tie hold the drum firmly in position.
- Place the new window regulator in the door through the opening.
 - Attach the new window regulator to points 1, 2, 3, 4, 5 and 6.
 - Connect the window regulator to the car's electrics.
 - Attach the car window glass to the window regulator.
 - If the car features the Comfort system, program it referring to the vehicle's owner's manual.
 - Check overall functioning. Reassemble the door.

FRANCAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES COTES DROIT ET GAUCHE.

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

- Démonter avec précaution le panneau de la portière et dévisser l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement.
 - Enlever le moteur de l'ancien lève-vitre et l'appliquer, dans la même position, au nouveau mécanisme.
- Attention :** Avant de couper le lien du nouveau mécanisme, tenir fermement la bobine pour éviter qu'elle ne se déroule.
- Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée.
 - Fixer la pièce de rechange aux repères 1, 2, 3, 4, 5 et 6.
 - Relier électriquement le lève-vitre.
 - Fixer la vitre au lève-vitre.
 - Dans le cas où le véhicule en soit équipé, programmer l'unité de contrôle Comfort suivant les instructions sur le manuel d'utilisation et d'entretien.
 - Vérifier le bon fonctionnement général. Remonter le panneau de la porte.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE

Um den Fensterheber richtig zu installieren, wie folgt vorgehen:

- Türfullung sorgfältig ausbauen und den alten Fensterheber entfernen, indem er sowohl mechanisch als auch elektrisch getrennt wird.
 - Den Motor des alten Fensterhebers entfernen und in den neuen Mechanismus in der selben Position einbauen.
- Vorsicht:** Die Plastikschele von der Spule des neuen Fensterhebers abschneiden und dabei darauf achten, dass die Kabel nicht aus ihrer Lage austreten.
- Den Ersatzfensterheber mittels der dazu geeigneten Öffnung in der Tür einsetzen
 - Den Fensterheber an den Punkten 1, 2, 3, 4, 5 und 6 fixieren.
 - Fensterheber elektrisch anschließen.
 - Fenster am Fensterheber einhaken.
 - Sollte der Wagen dazu ausgestattet sein, ist das Steuergerät Comfort unter Zuhilfenahme der Gebrauchs- und Wartungsanleitung zu programmieren.
 - Den allgemeinen Betrieb überprüfen. Das Beschichtungspaneel der Tür wieder montieren.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

Para instalar correctamente el elevavinas, haga lo siguiente:

- Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevavinas, debe desconectarlo mecánicamente y eléctricamente.
 - Del elevavinas viejo, es necesario sacar el motor y aplicarlo en la misma posición al mecanismo nuevo
- Atención:** Cortar la banda de plástico en el carrete del nuevo elevavinas prestando atención para no sacar los cables de su posición.
- Introduzca el elevavinas de recambio en la puerta en el espacio específico.
 - Fije el elevavinas en la puerta en los puntos 1, 2, 3, 4, 5 y 6.
 - Conecte el elevavinas eléctricamente.
 - Enganchar el cristal al elevavinas.
 - En caso de que el vehículo esté equipado, programar la centralita Comfort consultando el manual de uso y mantenimiento.
 - Verificar el funcionamiento general. Volver a montar el panel de revestimiento de la puerta.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADOESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:

- Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro desconectando-o tanto mecanica como electricamente.
 - Do elevador de vidros velho remover o motorreductor e aplicá-lo na mesma posição no novo mecanismo.
- Atenção:** Cortar a faixinha de plástico na bobina do novo levantador de vidro prestando atenção para não deixar sair os cabos das suas posições.
- Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobresselente na porta através do vão específico
 - Fixar o dispositivo de levantar o vidro na porta nos pontos 1, 2, 3, 4, 5 e 6.
 - Conectar electricamente o dispositivo de levantar o vidro.
 - Engatar o cristal ao dispositivo de levantar o vidro.
 - No caso em que o veículo estiver equipado, programar a central Comfort consultando o manual de uso e manutenção.
 - Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel de revestimento da porta.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑΝΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμό παραθύρου προβαίνετε ως εξής:

- Αποσυναρμολογείτε με επιμέλεια το πλαίσιο πόρτας και αφαιρείτε τον παλιό μηχανισμό παραθύρου αποσυνδεδεώντας τον τόσο μηχανολογικά όσο και ηλεκτρολογικά.
 - Από την παλιά διάταξη ανύψωσης παραθύρων αφαιρέστε τον κινητήρα μείωσης στροφών και τοποθετήστε την στην ίδια θέση στο νέο μηχανισμό.
- Προσοχή:** κόψτε την πλαστική ταινία στο πέρασμα του καινούργιου μηχανισμού ανύψωσης, με προσοχή ώστε να μην φύγουν τα καλωδιώκια από τη θέση τους.
- Εισάγετε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στην πόρτα δια μέσω της ειδικής υποδοχής.
 - Στερεώνετε το μηχανισμό παραθύρου στα σημεία 1, 2, 3, 4, 5 και 6.
 - Συνδέετε ηλεκτρολογικά το μηχανισμό παραθύρου.
 - Γαντζώνετε το τζάμι στο μηχανισμό παραθύρου.
 - Αν το όχημα το προβλέπει, προγραμματίστε τον εκέφαλο Comfort ανατρέχοντας στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.
 - Ελέγξτε τη γενική λειτουργία. Τοποθετήστε ξανά την ποδιά της πόρτας.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollendolo sia meccanicamente che elettricamente.
 - Dal vecchio alzacristallo rimuovere il motore ed applicarlo nella stessa posizione al nuovo meccanismo.
- Attenzione:** Tagliare la fascetta di plastica sul rocchetto del nuovo alzacristallo facendo attenzione a non fare uscire le funi dalla loro posizione.
- Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano.
 - Fissare l'alzavetro di ricambio alla portiera nei punti 1, 2, 3, 4, 5 e 6.
 - Collegare elettricamente l'alzacristallo.
 - Agganciare il cristallo all'alzavetro.
 - Nel caso la vettura fosse equipaggiata, programmare la centralina Comfort facendo riferimento al manuale di uso e manutenzione della vettura.
 - Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta.